



## PISTE DE LECTURE



### **Les Musiciens de la Nouvelle-Brême**

**Pierre Delye, ill. Cécile Hudrissier  
Didier Jeunesse**

#### COMPRÉHENSION - INTERPRÉTATION

##### ● L'HISTOIRE EN BREF

Le début du livre (« *Dans la forêt lointaine... on entend le caribou* ») et la dédicace finale aux « musiciens », permettent de noter les nombreuses références à des chansons populaires. Les illustrations sont également truffées de détails musicaux : voir le contenu des sacs des animaux (disques de Sinatra, Browne, Parker et Minguy). De plus, le nom des héros n'est pas anodin. Par exemple « Max », en référence à la chanson d'Hervé Cristiani « Il est libre Max ». La transposition des musiciens du conte dans un monde contemporain de braconniers est accompagnée de nombreux jeux de mots. Le petit oiseau, toujours aux côtés des musiciens, peut être vu comme une incarnation du lecteur.

#### EXPLOITATION

##### ● S'APPROPRIER L'HISTOIRE

###### **Imaginer**

On peut découper le groupe en quatre et donner à chacun des participants trois des quatre premières pages. On demande aux enfants d'imaginer la quatrième (à l'oral ou à l'écrit).

###### **Repérer dans le texte**

Chaque musicien vient d'une forêt différente située aux quatre points cardinaux, marquée par une saison et une couleur (automne aux tons ocres, printemps vert...), tandis que chaque animal emporte avec lui de la nourriture traditionnelle de son pays (du sirop d'érable pour le caribou ou du miel pour le grizzli). Il est important de retrouver dans les productions des enfants la structure répétitive : « *Chez les..., on n'a jamais vu ça. Tous les autres lui disent : "Arrête... (+ prénom) ! Mais pourquoi t'es pas comme nous ?"* » On pourra ensuite faire une hypothèse à propos du grizzli qui « *cherche un instrument qui lui ressemble, les pieds sur terre et la tête dans les étoiles* » (la « contrebassine », cf. page du concert). Puis, lecture à voix haute de la suite de l'album par les enfants, en répartissant les dialogues. Cela facilitera la compréhension des jeux de mots.

##### ● MENER UNE DISCUSSION & TRAVAILLER LES COMPARAISONS

Pour finir, on peut mener une discussion autour de la morale en établissant des comparaisons avec celle du conte initial, lu entre temps : « *Qui se ressemble s'assemble, d'accord, mais qui se différencie s'enrichit* ».

#### MISE EN RÉSEAU LITTÉRAIRE ET CULTURELLE

##### ● À LIRE

###### **Des mêmes auteur et illustrateur**

La collaboration de Pierre Delye et Cécile Hudrissier a commencé avec le conte *La Grosse faim de P'tit bonhomme* (Didier Jeunesse, 2005). Dans cette histoire, l'humour de l'auteur et le goût pour les contes traditionnels est déjà perceptible. Puis est venue *La Petite Poule rousse* (Didier Jeunesse, 2007), réécriture humoristique du célèbre conte traditionnel, et une fable comique : *Sssi j'te mords, t'es mort* (Didier Jeunesse, 2008).

Les illustrations originales (découpages et collages de papiers déchirés fourmillant de détails et créant une dimension temporelle nouvelle)

sont les mêmes d'un album à l'autre, ce qui permet d'en apprécier les effets dans la continuité.

### **Retour sur le conte traditionnel Les Musiciens de Brême**

Les frères Grimm ont inspiré de nombreuses versions. La plus proche de l'originale est parue au Père Castor en 2001 ; chez Tourbillon, Marie Odile Fordacq et Jean-François Martin (2008) ont réécrit le conte en l'accompagnant d'illustrations contemporaines et colorées. Nathalie Choux a illustré une version parue chez Milan en 2010 dans une collection de contes traditionnels à destination des petits.

#### **• À VOIR**

*La Véritable Histoire du Petit Chaperon rouge* de Todd Edwards : même idée de réinvention d'un classique de la littérature de conte. Ici, l'histoire est transposée dans le monde contemporain mais se nourrit de références au texte original, et est traitée sur le mode de l'humour.

**Sophie Genin,  
I.U.F.M. de Lyon, site de l'Ain (01)**